

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 12

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zivilschutz

12

Sto.



# Protection civile Protezione civile Protecziun civila

1969 16. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Seit jeher mussten die Menschen zusammenstehen, um sich wirksam schützen zu können. Dieser Drang ist von den ersten Menschen, von den Höhlenbewohnern und Pfahlbauern, in den Burgen und Wehrtürmen des Mittelalters bis in unser Zeitalter zu verfolgen, wo der Zivilschutz zu einer sittlichen und humanitären Verpflichtung geworden ist. Dieses Bild zeigt eine Ofenkachel mit der Darstellung der letzten Befestigungsanlage der Stadt Zürich, ein Bollwerk zu Schutz und Abwehr. Wir entnehmen das Bild dem im Verlag Stocker-Schmid, Dietikon-Zürich, erschienenen Buch «Das Schweizer Heer».

Depuis toujours, les hommes ont dû se réunir pour se protéger efficacement. Ce besoin a toujours existé : pour les premiers hommes, les habitants des cavernes et les populations lacustres, dans les bourgs et villes fortifiées du Moyen Age. Il existe encore à notre époque où la protection civile est devenue un devoir moral et humanitaire. Cette illustration montre une catelle représentant la dernière installation de fortification de la ville de Zurich, un bastion de protection et de défense. L'image est tirée du livre «l'Armée suisse» paru aux Editions Stocker-Schmid, Dietikon-Zurich.

Das Bundesamt für Zivilschutz berichtet

L'Office fédéral de la protection civile communique

L'Ufficio federale della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:  
26 000 Exemplare  
Tirage de ce numéro:  
26 000 exemplaires  
Tiratura del presente numero:  
26 000 esemplari

